

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 282/2004

z 18. februára 2004,

ktorým sa zavádza doklad na účely deklarovania zvierat a vykonávania veterinárnej kontroly zvierat z tretích krajín, ktoré vstupujú na územie spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

(Ú. v. EÚ L 49, 19.2.2004, s. 11)

Zmenené a doplnené:

► **M1**

Nariadenie Komisie (ES) č. 585/2004 z 26. marca 2004

Úradný vestník

Č.	Strana	Dátum
L 91	17	30.3.2004



NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 282/2004

z 18. februára 2004,

ktorým sa zavádza doklad na účely deklarovania zvierat a vykonávania veterinárnej kontroly zvierat z tretích krajín, ktoré vstupujú na územie spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa ustanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a doplňujú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS⁽¹⁾, najmä na jej článok 3 ods. 2 a článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) v rámci oznamovania príchodu zvierat z tretích krajín vopred sa v záujme plynulej činnosti na hraničných inšpekčných staniciach vyžaduje zavedenie formálneho dokladu obsahujúceho údaje týkajúce sa colného vyhlásenia;
- (2) postupy pri deklarovaní zvierat a vykonávaní veterinárnej kontroly zvierat na hranici sa musia zosúladiť s postupmi platnými pre produkty živočíšneho pôvodu;
- (3) v rámci tohto zosúladenia by sa mala používať definícia osoby zodpovednej za náklad, ako sa ustanovuje v článku 2 ods. 2 písm. e) smernice Rady 97/78/ES⁽²⁾;
- (4) vybudovanie integrovaného automatizovaného veterinárneho systému Traces podľa ustanovenia v rozhodnutí Komisie 2003/623/ES⁽³⁾ zahŕňa štandardizáciu dokladov týkajúcich sa deklarovania zvierat a vykonávania kontroly, aby sa zhromaždené údaje mohli riadne uchovávať a spracúvať a aby sa tým zlepšila hygienická bezpečnosť v spoločenstve;
- (5) v súlade s tým by sa mali aktualizovať ustanovenia rozhodnutia Komisie 92/527/EHS zo 4. novembra 1992, ktorým sa zavádza vzor osvedčenia uvedeného v článku 7 ods. 1 smernice 91/496/EHS⁽⁴⁾ a zrušiť rozhodnutie 92/527/EHS;
- (6) po pristúpení sa majú zrušiť hraničné inšpekčné stanice medzi existujúcimi členskými štátmi a novými členskými štátmi, malo by sa prijať prechodné opatrenie, aby členské štáty počas jedného mesiaca nemuseli zavádzať nové administratívne postupy;
- (7) opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Oznamovanie príchodu zvierat prostredníctvom spoločného veterinárneho dokladu o vstupe

1. Pri vstupe zvierat uvedených v smernici 91/496/EHS z niektorej tretej krajiny do spoločenstva osoba, ktorá zodpovedá za náklad v zmysle článku 2 ods. 2 písm. e) smernice 97/78/ES, takýto vstup

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 96/43/ES (Ú. v. ES L 162, 1.7.1996, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 9

⁽³⁾ Ú. v. ES L 216, 28. 8. 2003, s. 58

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 332, 18. 11. 1992, s. 22

▼B

oznámi aspoň jeden pracovný deň pred očakávaným príchodom zvierat (zvierat) na územie spoločenstva. Vstup sa oznámi inšpekčnému personálu hraničnej inšpekčnej stanice prostredníctvom dokladu, ktorý sa musí vyhotoviť v súlade so vzorom spoločného veterinárneho dokladu o vstupe pre zvieratá (CVED) uvedeným v prílohe I.

2. CVED sa vystavuje v súlade so všeobecne platnými predpismi o osvedčovaní ustanovenými v príslušných právnych predpisoch spoločenstva.

3. CVED pozostáva z originálu a z toľkých kópií, koľko na účel dodržania tohto nariadenia vyžaduje príslušný orgán. Osoba, ktorá zodpovedá za náklad, vyplní na požadovanom počte kópií CVED časť 1 a odovzdá ich úradnému veterinárnemu lekárovi zodpovednému za príslušnú hraničnú inšpekčnú stanicu.

4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 3, údaje obsiahnuté v doklade môžu byť so súhlasom príslušných orgánov členského štátu, ktorého za zásielka týka, predmetom predbežného oznamovania prostredníctvom telekomunikačného systému alebo iného systému na prenos dát. V takom prípade sa údaje, ktoré sa prenášajú elektronickou formou, musia zhodovať s údajmi, ktoré sa vyžadujú v časti 1 vzoru CVED.

*Článok 2***Veterinárne kontroly**

Veterinárne kontroly a laboratórne analýzy sa vykonávajú v súlade s rozhodnutím Komisie 97/794/ES ⁽¹⁾.

*Článok 3***Postupy, ktoré sa uplatňujú po vykonaní veterinárnej kontroly**

1. Po vykonaní veterinárnych kontrol vymedzených v článku 4 smernice 91/496/EHS sa na zodpovednosť úradného veterinárneho lekára zodpovedného za hraničnú inšpekčnú stanicu vyplní časť 2 CVED a podpíše ju buď on alebo iný jemu podriadený úradný veterinárny lekár.

Ak sa dovoz zamietne, rubrika „údaje o vrátení zásielky“ v časti 3 CVED sa vyplní hneď ako sú známe príslušné údaje. Tieto údaje sa zaznamenávajú do systému na výmenu informácií, ktorý je uvedený v článku 20 smernice Rady 90/425/EHS ⁽²⁾.

2. Originál CVED pozostáva z riadne vyplnených a podpísaných častí 1 a 2.

3. Úradný veterinárny lekár, dovozca alebo osoba, ktorá zodpovedá za náklad, potom colným orgánom príslušným pre hraničnú inšpekčnú stanicu oznámi veterinárne rozhodnutie, ktoré sa v súvislosti so zásielkou prijme, predložením originálu CVED alebo jeho odoslaním elektronicky.

4. Ak je veterinárne rozhodnutie priaznivé a colné orgány súhlasia, originál CVED sprevádza zvieratá na miesto určenia, ktoré je uvedené v tomto doklade.

5. Jednu kópiu CVED si ponechá úradný veterinárny lekár na hraničnej inšpekčnej stanici.

6. Jedna kópia CVED a prípadne v súlade s článkom 7 smernice 91/496/EHS jedna kópia veterinárneho osvedčenia o dovoze, sa odovzdá dovozcovi alebo osobe, ktorá zodpovedá za náklad.

7. Úradný veterinárny lekár si ponechá originál veterinárneho osvedčenia alebo dokumentáciu, ktorá zvieratá sprevádza, ako aj jednu kópiu CVED, aspoň počas troch rokov. Ak však ide o tranzit zvierat alebo ich

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 323, 26.11.1997, s. 31

⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29

▼B

prekládku s konečným miestom určenia mimo územia spoločenstva, pôvodný veterinárny doklad priložený k zásielke zvierat pri príchode ich prevádzka ďalej a na hraničnej inšpekčnej stanici sa uchovávajú len kópie.

*Článok 4***Postupy, ktorých uplatňovanie sa vyžaduje pri zvieratách pod colnou kontrolou alebo podliehajúcich osobitnému sledovaniu**

Ak je výsledok kontroly dokladov vyhovujúci, pri zvieratách vstupujúcich na územie spoločenstva, ktoré sú oslobodené od povinnosti podrobiť sa kontrole totožnosti a/alebo fyzickej kontrole podľa článku 4 ods. 3 alebo článku 8(A) ods. 1 písm. b) bod ii) smernice 92/496/EHS, úradný veterinárny lekár na hraničnej inšpekčnej stanici v mieste vstupu na územie spoločenstva oznámi túto skutočnosť úradnému veterinárnemu lekárovi na hraničnej inšpekčnej stanici v mieste určenia. Takéto oznámenie sa vykonáva prostredníctvom systému na výmenu informácií uvedenom v článku 20 smernice 90/425/EHS. Úradný veterinárny lekár na hraničnej inšpekčnej stanici v mieste určenia vystaví CVED, v ktorom je uvedené konečné veterinárne rozhodnutie o prijatí zvierat. Ak zásielky neprídu, alebo ak sa vyskytnú nezrovnalosti v množstve alebo v kvalite, príslušný orgán, ktorý zodpovedá za hraničnú inšpekčnú stanicu v mieste určenia vyplní časť 3 CVED.

V prípade tranzitu predloží osoba, ktorá zodpovedá za náklad, zásielku úradnému veterinárnemu lekárovi na hraničnej inšpekčnej stanici v mieste opustenia územia. Úradní veterinári lekári na hraničných inšpekčných stanicach, ktorí prijímú oznámenie o tranzite zvierat prepravovaných do miesta určenia v tretej krajine, vyplnia po ich odchode z územia spoločenstva časť 3 CVED. Túto skutočnosť oznámia prostredníctvom CVED úradnému veterinárnemu lekárovi na hraničnej inšpekčnej stanici, na ktorej zvieratá vykonávajúce tranzit vstúpili na územie spoločenstva.

Úradní veterinári lekári príslušného orgánu v mieste určenia, ktorí prijímú oznámenie o príchode zvierat určených na zabitie na bitúnku, do schválenej karanténnej stanice v zmysle rozhodnutia Komisie 2000/666/ES⁽¹⁾ alebo pre určitý úradne schválený orgán, inštitút alebo stredisko v zmysle smernice Rady 92/66/EHS⁽²⁾, ktoré sa nachádzajú na území, za ktoré zodpovedajú, vyplnia časť 3 CVED v prípade, že zásielka nepríde alebo ak sa vyskytnú kvantitatívne alebo kvalitatívne nezrovnalosti.

*Článok 5***Koordinácia činností medzi príslušnými orgánmi zodpovednými za vykonávanie kontroly**

V záujme toho, aby sa zabezpečilo, že všetky zvieratá vstupujúce na územie spoločenstva, sa podrobia veterinárnej kontrole, príslušný orgán a úradní veterinári lekári každého členského štátu pracujú v koordinácii s ostatnými inšpekčnými útvarmi na účely zhromažďovania všetkých údajov týkajúcich sa dovozu zvierat. Zahŕňajú najmä tieto informácie:

- a) údaje dostupné colným útvarom;
- b) údaje obsiahnuté v lodných, železničných alebo leteckých nákladných listoch;
- c) iné zdroje údajov dostupné prevádzkovateľom cestnej, železničnej, lodnej alebo leteckej dopravy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 278, 31.10.2000, s. 26

⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54

▼ B*Článok 6***Prístup do databáz a účasť v informačných systémoch**

V záujme dosiahnutia cieľa ustanoveného v článku 5 príslušné orgány a colné útvary členských štátov organizujú vzájomnú výmenu dát obsiahnutých v ich príslušných databázach. Informačno-technologické systémy, ktoré používa príslušný orgán sa v rámci možnosti a s výhradou primeranej bezpečnosti dát koordinujú so systémami, ktoré používajú colné útvary a obchodní prevádzkovatelia na urýchlenie prenosu informácií.

*Článok 7***Použitie elektronického osvedčovania**

Predkladanie, použitie, prenos a uchovávanie CVED sa môžu po dohode s príslušným orgánom vykonávať elektronickými prostriedkami.

Informácie sa medzi príslušnými orgánmi prenášajú prostredníctvom systému na výmenu informácií uvedenom v článku 20 smernice 90/425/EHS.

▼ M1*Článok 8*

Až do 1. mája 2004 sa toto nariadenie nevzťahuje na hraničné inšpekčné stanice uvedené v prílohe II, ktoré sa po pristúpení Českej republiky, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska majú zrušiť.

▼ B*Článok 9***Zrušenie**

Rozhodnutie 92/527/EHS sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené rozhodnutie sa pokladajú za odkazy na toto rozhodnutie.

*Článok 10***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 31. marca 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA 1



EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Spoločný veterinárny doklad o vstupe pre zvieratá, CVED

1. Časť: Podrobnosti prezentovanej zásielky	1. Odosielateľ/Vývozca <input type="checkbox"/> Meno Adresa Krajina + ISO kód	2. Referenčné číslo CVED	
		Hraničná inšpekčná stanica (HIS)	
		Číslo ANIMO jednotky	
	3. Prijemca Meno Adresa PSČ Krajina + ISO kód	4. Osoba zodpovedná za náklad Meno Adresa	
		5. Krajina pôvodu + ISO kód	6. Región (oblasť) pôvodu Kód
	7. Dovožca Meno Adresa PSČ Krajina + ISO kód	8. Miesto určenia Meno Schvaľovacie číslo Adresa PSČ Krajina + ISO kód	
	9. Príjazd na HIS (predpokladaný dátum a čas) Dátum Čas	10. Veterinárne doklady Číslo	
	11. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Žel. vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia: Odkazy na doklady:	Dátum vystavenia Sprievodný(é) doklad(y) Číslo (a)	
	12. Druh zvierat, plemeno	13. Kód tovaru (KN kód)	14. Počet zvierat
			15. Počet balení
16. Zvieratá certifikované ako na: Chov/produkciu <input type="checkbox"/> Výkrm <input type="checkbox"/> Na zabitie <input type="checkbox"/> Schválená organizácia <input type="checkbox"/> Spoločenské zvieratá <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Karanténa <input type="checkbox"/> Registrované koňovité <input type="checkbox"/> Kone na šport <input type="checkbox"/> Cirkus/Výstava <input type="checkbox"/>			
17. Číslo plomby a číslo kontajnera			
18. Preloženie na HIS Číslo HIS: Tretia krajina ISO kód tretej krajiny	19. Pre tranzit do tretej krajiny Do tretej krajiny + ISO kód Výstup z HIS Číslo HIS:		
20. Pre dovoz alebo vstup Konečný dovoz <input type="checkbox"/> Opakovaný vstup koni <input type="checkbox"/> Dočasný vstup koni <input type="checkbox"/> Dátum výstupu Miesto výstupu	21. Členská krajina tranzitu Členský štát + ISO kód Členský štát + ISO kód Členský štát + ISO kód		
22. Dopravný prostriedok po hraničnej veterinárnej kontrole Žel. vagón <input type="checkbox"/> Registračné č. Lietadlo <input type="checkbox"/> Číslo Lod' <input type="checkbox"/> Meno Auto <input type="checkbox"/> Poznávacia značka Ostatné <input type="checkbox"/>	23. Prepravca Meno Schvaľovacie číslo Adresa PSČ Krajina		24. Plán cesty Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/>
25. Vyhlásenie Ja, nižšie podpísaná osoba, zodpovedná za uvedený náklad, čestne potvrdzujem, že pokiaľ mi je známe, sú vyhlásenia uvedené v prvej časti tohto osvedčenia pravdivé a úplné, a zaväzujem sa dodržiavať ustanovenia smernice 91/496/EHS, vrátane platenia za veterinárne kontroly, a ustanovenia a vrátení zásielok, zavedenia karantény alebo izolácie pre zvieratá a prípadných nákladov na utratenie a neškodné odstránenie	Miesto a dátum vyhlásenia Meno podpisujúceho Podpis		

▼ M1

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Spoločný veterinárny doklad o vstupe pre zvieratá, CVED

Časť 2: Rozhodnutie o zásielke:	26. Dokladová kontrola: <input type="checkbox"/> Štandard EÚ Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/> Dodatočné záruky Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/> Národné požiadavky Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>	27. Referenčné číslo CVED
	29. Fyzická kontrola: Derogácia (Výnimka) <input type="checkbox"/> Celkový počet kontrol zvierat <input type="checkbox"/> Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>	28. Identifikačná kontrola Derogácia (Výnimka) <input type="checkbox"/> Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>
	31. Kontrola pohody zvierat Derogácia (Výnimka): <input type="checkbox"/> pri príjazde Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>	30. Laboratórne testy: Nie <input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Testované na: Náhodne <input type="checkbox"/> Pre podozrenie <input type="checkbox"/> Výsledky: Potrebne ďalej preveriť <input type="checkbox"/> Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>
	33. AKCEPTOVATEĽNÁ pre prekládku: <input type="checkbox"/> HIS <input type="checkbox"/> Číslo HIS: <input type="checkbox"/> Tretia krajina <input type="checkbox"/> ISO kód tretej krajiny <input type="checkbox"/>	32. Vplyv v preprave na zvieratá Počet uhynutých zvierat <input type="checkbox"/> Odhad <input type="checkbox"/> Počet nespôsobilých zvierat <input type="checkbox"/> Odhad <input type="checkbox"/> Počet zvierat, ktoré porodili alebo abortovali <input type="checkbox"/>
	35. AKCEPTOVATEĽNÁ pre konečný dovoz <input type="checkbox"/> Pre kontrolované miesta určenia Na zabitie <input type="checkbox"/> Schválená organizácia <input type="checkbox"/> Karanténa <input type="checkbox"/>	34. AKCEPTOVATEĽNÁ pre procedúru pri tranzite <input type="checkbox"/> Do tretej krajiny + ISO kód Výstup z HIS Číslo HIS: <input type="checkbox"/>
	38. NEAKCEPTOVATEĽNÁ <input type="checkbox"/> 1. Vrátene <input type="checkbox"/> 2. Zabitie <input type="checkbox"/> 3. Usmrtenie/Eustanázia <input type="checkbox"/>	36. AKCEPTOVATEĽNÁ pre dočasný vstup <input type="checkbox"/> Termín <input type="checkbox"/>
	39. Podrobnosti kontrolovaných miest určenia (35., 36., 38.) Schváľovacie číslo (tam, kde je to dôležité): Adresa: PSČ	37. Dôvod pre zamietnutie 1. Chýbajúci/neplatný certifikát <input type="checkbox"/> 2. Nezhoda s dokladmi <input type="checkbox"/> 3. Neschválená krajina <input type="checkbox"/> 4. Neschválený región (oblasť) <input type="checkbox"/> 5. Zakázaný druh <input type="checkbox"/> 6. Absencia dodatočných záruk <input type="checkbox"/> 7. Bezpečnostné opatrenia <input type="checkbox"/> 8. Zvieratá choré alebo podozrivé z choroby <input type="checkbox"/> 9. Neuspokojivé výsledky testov <input type="checkbox"/> 10. Nevhodné na prepravu <input type="checkbox"/> 11. Chýbajúce národné požiadavky <input type="checkbox"/> 12. Porušenie medzinárodných predpisov týkajúcich sa prepravy <input type="checkbox"/> 13. Neprávoplatná identifikácia alebo jej absencia <input type="checkbox"/> 14. Iné <input type="checkbox"/>
	40. Zásielka opätovne zaplombovaná Číslo novej plomby:	42. Úradný veterinárny lekár: Ja, dolu podpísaný úradný veterinárny lekár HIS tým to potvrdzujem, že veterinárne kontroly zásielky boli vykonané v súlade s požiadavkami EÚ a v prípade potreby národnými i požiadavkami členských štátov určenia
	41. Úplná identifikácia hraničnej inšpekčnej stanice a úradná pečiatka HIS Pečiatka Číslo HIS:	Meno (veľkými písmenami): Dátum: Podpis:
	43. Odkaz na colné doklady:	
Časť 3: Kontrola	44. Podrobnosti týkajúce sa vrátenia Dopravný prostriedok-číslo Žel. vagón <input type="checkbox"/> Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Krajina určenia: +ISO kód Dátum:	
	45. Smerovanie zásielky Výstup z HIS: <input type="checkbox"/> HIS konečného určenia <input type="checkbox"/> Lokálna veterinárna jednotka <input type="checkbox"/> Prijazd zásielky Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Súlad zásielky Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/>	
	46. Úradný veterinárny lekár Meno (veľkými písmenami): Adresa: Číslo ANIMO jednotka Dátum: Pečiatka Podpis:	

▼ B

Pokyny na vyplnenie spoločného veterinárneho dokladu o vstupe (CVED) ⁽¹⁾ pre živé zvieratá vstupujúce z tretích krajín do Európskej únie alebo Európskeho hospodárskeho priestoru

Všeobecné pokyny: Osvedčenie vyplňte veľkými písmenami a zvolenú možnosť potvrdíte zaškrtnutím rubriky alebo jej označením krížikom (X).

Osobitný doklad sa musí vyplniť pre každú zásielku, ktorá sa predkladá na hraničnej inšpekčnej stanici bez ohľadu na to, či spĺňa požiadavky EÚ a je určená do voľného obehu alebo má prísť na kontrolované miesto určenia alebo je určená na prekládku či tranzit.

„Kódy ISO“ znamená medzinárodný dvojmiestny kód krajiny.

Časť 1

Túto časť musí vyplniť dovozca alebo osoba, ktorá zodpovedá za náklad. Predbežné oznámenie sa musí vykonať aspoň jeden pracovný deň pred príchodom zvierat na územie spoločenstva v súlade s článkom 3 ods. (1) písm. (a) smernice 91/496/EHS. Na tento účel sa musia vyplniť rubriky 5, 9, 11, 12, 13, 14, 16 a niektorá z rubriík 18, 19 alebo 20

- Rubrika 1. Odosielateľ/vývozca: uveďte názov obchodnej organizácie, ktorá zásielku odosiela (v tretej krajine).
- Rubrika 2. Hraničná inšpekčná stanica. Ak tento údaj nie je vopred vytlačený na doklade, vyplňte ho. Referenčné číslo CVED je identifikačné referenčné číslo, ktoré vpisuje hraničná inšpekčná stanica, ktorá osvedčenie vystavuje. (Uvádza sa aj v rubrike 27.) Toto číslo je pridelené hraničnej inšpekčnej stanici a uvádza sa pri jej názve v zozname schválených hraničných inšpekčných staníc uverejnených v úradnom vestníku.
- Rubrika 3. Prijemca: uveďte adresu osoby alebo obchodnej organizácie uvedenej na osvedčení tretej krajiny. Všetky tieto údaje sa uvádzajú povinne.
- Rubrika 4. Osoba, ktorá zodpovedá za náklad (vrátane zástupcu alebo deklaranta): je to osoba, ktorá zodpovedá za zásielku v čase, keď sa prekladá na hraničnej inšpekčnej stanici a ktorá v zastúpení dovozcu predloží potrebné vyhlásenia príslušným orgánom: uveďte meno/názov a adresu. Táto osoba má voči hraničnej inšpekčnej stanici oznamovaciu povinnosť v súlade s článkom 3 ods. (1) písm. (a) 91/496/EHS. Ak osoba, ktorá zodpovedá za náklad a príjemca sú jedna a tá istá osoba, uveďte: „pozri rubriku 3“.
- Rubrika 5. Krajina pôvodu: znamená krajinu, ktorej zvieratá strávili požadovaný čas (tri mesiace u hovädzieho dobytká, ošípaných, oviec, kôz a zvierat koňovitých určených na zabitie; plemenných, predvýkrmových alebo registrovaných zvierat koňovitých a hydiny; šesť mesiacov u plemenného a predvýkrmového hovädzieho dobytká a ošípaných a u plemenných predvýkrmových alebo výkrmových oviec a kôz).
- Pri opätovnom vstupe koní „krajina pôvodu“ znamená krajinu, z ktorej boli naposledy vyexpedované.
- Rubrika 6. Región (oblasť) pôvodu, v ktorom zvieratá strávili rovnaké obdobie, ako sa uvádza pri krajine: táto požiadavka sa vzťahuje len na tie krajiny, ktoré sú rozdelené na regióny a v prípade ktorých je dovoz povolený len z jednej alebo viacerých ich častí. Kódy regiónov sú uvedené v príslušných predpisoch.
- Rubrika 7. Dovozca: dovozca nemusí byť na hraničnej inšpekčnej stanici prítomný: uveďte meno/názov a adresu. Ak dovozca a osoba, ktorá zodpovedá za náklad je tá istá osoba, uveďte: „pozri rubriku 4“.
- Rubrika 8. Miesto určenia: miesto, na ktoré sa zvieratá dopravujú na účely konečnej vykládky (t. j. bez medzizastávok) a ponechajú v súlade s platnými predpismi. uveďte meno/názov, krajinu, adresu a PSČ. Ak sa miesto určenia zhoduje so sídlom príjemcu, potom ako meno/názov a adresu uveďte „pozri rubriku 3“.
- Rubrika 9. Uveďte deň a čas predpokladaného príchodu zásielok do hraničnej inšpekčnej stanice. Dovozcovia alebo ich zástupcovia sú povinní (podľa článku 3 ods. (1) písm. (a) smernice 91/496/EHS) veterinárnym pracovníkom hraničnej inšpekčnej stanice, na ktorú sa majú zvieratá predviesť, oznámiť ich príchod jeden pracovný deň vopred, pričom sa uvedie počet, druh a predpokladaný čas príchodu zvierat.
- Rubrika 10. Veterinárne osvedčenie/doklad: dátum vystavenia: deň, v ktorý osvedčenie/doklad bol podpísaný úradným veterinárnym lekárom alebo príslušným orgánom. Číslo: uveďte identifikačné úradné číslo osvedčenia. Sprievodné doklady: toto sa týka najmä určitých koní (konský pas), zootechnických dokumentov alebo povolení CITES.

⁽¹⁾ Pokyny na vyplnenie sa môžu vytlačiť a distribuovať oddelene od osvedčenia.

▼ B

- Rubrika 11. Uveďte údaje o dopravnom prostriedku v čase príchodu:
Spôsob dopravy: (letecká, námorná, železničná, cestná).
Identifikácia dopravného prostriedku: pri leteckej doprave uveďte číslo letu; pri námornej doprave uveďte názov plavidla; pri železničnej doprave uveďte číslo vlaku a vagóna a pri cestnej doprave uveďte poznávaciu značku vozidla a číslo prívěsu, ak sa používa.
Referenčné číslo obchodného dokumentu: číslo leteckého nákladného listu, číslo nákladného listu alebo obchodné číslo vlaku alebo cestného vozidla.
- Rubrika 12. Druh: uveďte druh zvieratá vo forme obecného názvu, prípadne plemeno. Ak nejde o domáce zvieratá (najmä v prípade zvierat určených pre ZOO, výstavy alebo výskumné ústavy), uveďte vedecký názov.
- Rubrika 13. Kód tovaru (číselný znak KN): uveďte minimálne prvé štyri číslice príslušného číselného znaku kombinovanej nomenklatúry (číselný znak KN) zavedenej nariadením Rady (EHS) č. 2658/87 (1), v poslednom platnom znení.
- Rubrika 14. Počet zvierat: počet alebo hmotnosť v kg, ako sa uvádza na veterinárnom osvedčení alebo v iných dokladoch.
- Rubrika 15. Počet balení: uveďte počet boxov, kliebok alebo stojísk, v ktorých sa zvieratá prepravujú.
- Rubrika 16. Zvieratá certifikované ako na: podľa údajov na osvedčení a v súlade s ustanovenými predpismi.
„Orgán schválený podľa smernice 92/65/EHS“ znamená úradne uznaný orgán, inštitút alebo stredisko. „Karanténa“ sa vzťahuje na rozhodnutie 2000/666/ES pre vtáky a na smernicu 92/65/ES pre vtáky, mačky a psy. „Preloženie“ sa vzťahuje na mäkkýše. „Ostatné“ znamená na účely, ktoré sa v rámci tohto zatriedovania neuvádzajú na inom mieste.
- Rubrika 17. V prípade potreby uveďte všetky identifikačné čísla plomby a kontajnerov.
- Rubrika 18. Pri prekládke:
Túto rubriku v súlade s článkom 4 ods. (3) smernice 91/496/EHS vyplňte, ak sa určitá zásielka nemá doviezť na túto hraničnú inšpekčnú stanicu a zvieratá pokračujú vo svojej ceste po mori alebo letecky na tom istom plavidle alebo lietadle do druhej hraničnej inšpekčnej stanice na účely dovozu do Európskej únie alebo Európskeho hospodárskeho priestoru. Identifikačné číslo stanice — pozri rubriku 2.
Táto rubrika sa vyplní aj v prípade, keď zvieratá prichádzajú do Európskej únie alebo Európskeho hospodárskeho priestoru z tretej krajiny a sú na ceste do inej tretej krajiny na palube toho istého lietadla alebo námorného plavidla.
- Rubrika 19. Pri tranzite: znamená to tranzit, v rámci ktorého cez územie EU/EHP prechádzajú zvieratá z určitej tretej krajiny s miestom určenia v inej tretej krajine v súlade s článkom 9 smernice 91/496/EHS. Uveďte kód ISO tretej krajiny určenia.
Výstupná hraničná inšpekčná stanica (HIS): názov hraničnej inšpekčnej stanice, cez ktorú zvieratá opúšťajú územie EÚ.
- Rubrika 20. Pri dovoze alebo dočasným povolením vstupu
Opätovný vstup sa vzťahuje len na registrované kone určené na dostihy, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (rozhodnutie Komisie 93/195/EHS (2)).
Dočasné povolenie vstupu sa vzťahuje len na registrované kone najviac na 90 dní. Uveďte miesto a deň opustenia územia.
- Rubrika 21. Tranzitné členské štáty: dodatkové údaje: uveďte názov/názvy členského štátu/členských štátov EÚ alebo EHP bez ohľadu na miesto určenia: dovoz do tretej krajiny alebo tranzit cez jej územie.
- Rubrika 22. Dopravný prostriedok: uveďte spôsob prepravy, ktorý sa použije po prechode zásielky cez HIS a uveďte podrobnosti.
„Ostatné“ znamená dopravné prostriedky, na ktoré sa nevzťahuje smernica 91/628/EHS, ktorá sa zaoberá ochranou zvierat počas prepravy.
- Rubrika 23. Prepravca: v súlade s predpismi o ochrane zvierat uveďte číslo schválenia prepravcu a v prípade leteckej dopravy dbajte na to, aby prepravná spoločnosť bola členom IATA.

(1) Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 1.

▼ B

- Rubrika 24. Plán cesty: uveďte, či sa k zásielke zvierat prikladá plán cesty v súlade s požiadavkami smernice 91/628/EHS.
- Rubrika 25. Podpis a vyhlásenie: podpisujúci sa ním okrem iného zaväzuje, že prijme späť tranzitné zásielky, ktorým tretia krajina odoprie vstup na svoje územie.

Časť 2

Tento oddiel musí vyplniť úradný veterinárny lekár hraničnej inšpekčnej stanice

- Rubrika 26. Dokladová kontrola: vyplňa sa pri všetkých zásielkach. Pri niektorých členských štátoch zahŕňa aj kontrolu dodržania dodatočných záruk (ktoré sa uvedú) a pokiaľ ide o druhy, ktoré nie sú uvedené v prílohe A k smernici 90/425/EHS, zahŕňa aj kontrolu dodržania vnútroštátnych požiadaviek bez ohľadu na konečné miesto určenia. Doklady požadované na túto kontrolu, poskytne dovozca alebo jeho zástupca. Nedodržanie niektorej požiadavky týkajúcej sa dodatočných záruk alebo niektorej národnej požiadavky znamená, že zásielka je nevyhovujúca.
- Rubrika 27. Vztahuje sa na identifikačné referenčné číslo CVED hraničnej inšpekčnej stanice, ktorá vystavuje osvedčenie (pozri rubriku 2).
- Rubrika 28. Identifikačná kontrola: porovnajte s originálmi osvedčení a dokladov.
- Výnimka: rubriku zaškrtnite, ak sa zvieratá prekladajú z jednej HIS do druhej a nepodrobia sa identifikačnej kontrole podľa článku 4 ods. 3 smernice 91/496/EHS.
- Rubrika 29. Fyzická kontrola: vztahuje sa na výsledky vykonaného klinického vyšetrenia, úmrtnosť a chorobnosť v zásielke.
- Výnimka: túto rubriku zaškrtnite, ak sa zvieratá prekladajú z jednej HIS do druhej a nepodrobia sa fyzickej kontrole podľa článku 4 ods. (3) smernice 91/496/EHS. Táto rubrika sa vyplňa aj pri živočíšnych druhoch, ktoré sa neuvádzajú v prílohe A k smernici 90/425/EHS a dovážajú sa na HIS členského štátu, ktorý nie je konečným miestom určenia a u ktorého sa fyzické kontroly musia vykonávať v mieste konečného určenia v súlade s článkom 8(A) ods. (1) písm. (b) bod (ii) smernice 91/496/EHS.
- Rubrika 30. Laboratórne skúšky:
- Testované na: Uveďte kategóriu látky alebo choroboplodného zárodku, ktorý je predmetom skúmania.
- „Náhodným výberom“ znamená odber vzorky raz za mesiac podľa rozhodnutia 97/794/ES.
- „Na základe podozrenia“ znamená prípady, keď u zvierat existuje podozrenie z choroby alebo ak sa u nich prejavujú príznaky choroby alebo ak sa testujú v rámci platných bezpečnostných ustanovení.
- Nedoriešené prípady: zaškrtnite, ak zvieratá neboli vyexpedované v dôsledku chýbajúcich výsledkov.
- Rubrika 31. Kontrola stavu (pohody) zvierat: opíšte prepravné podmienky a stav (pohodu) zvierat po príchode.
- Výnimka: túto rubriku zaškrtnite v prípade, že zvieratá sa prekladajú z jednej HIS do druhej a nepodrobujú sa kontrole svojho stavu (pohody).
- Rubrika 32. Vplyv prepravy na zvieratá: uveďte, koľko zvierat uhynulo, koľko ich je nespôsobilých pokračovať v ceste a koľko samíc počas prepravy porodilo alebo potratilo. Ak sa zvieratá expedujú vo veľkom počte (jednodňové kurčatá, ryby, mäkkýše atď.), odhadom uveďte počet uhynutých, prípadne na ďalšiu cestu nespôsobilých zvierat.
- Rubrika 33. Vyhovujúce na prekládku: vyplňte, kde je potrebné uviesť spôsobilosť na prekládku, podľa vymedzenia v rubrike 18.
- Rubrika 34. Vyhovujúce na tranzit: vyplňte uvedením tranzitných členských štátov v súlade s plánom trasy.
- Rubrika 35. Vyhovujúce pre vnútorný trh: vyplňte, ak sa zvieratá odosielajú do kontrolovaného miesta určenia (bitúnok, úradne schválený orgán alebo karanténa, podľa vymedzenia v rubrike 16), do ktorého je dovoz povolený za osobitných podmienok.

▼ B

- Rubrika 36. Vyhovujúce na dočasné povolenie vstupu: táto rubrika sa vzťahuje len na registrované kone. Na území EÚ/EHP sa im povoľuje zostať len do dňa uvedeného v rubrike 20, pričom tento čas nesmie byť dlhší ako 90 dní.
- Rubrika 37. Dôvody zamietnutia: v prípade potreby vyplňte príslušné údaje. Zaškrtnite príslušnú rubriku.
„Chýbajúce/neplatné osvedčenie“ vzťahuje sa na dovozné povolenia alebo tranzitné doklady, ktoré vyžadujú tranzitné krajiny alebo členské štáty.
- Rubrika 38. Nevyhovujúce: túto rubriku vyplňte pri zásielkach, ktoré nevyhovujú požiadavkám EÚ alebo ktoré sú podozrivé.
V prípade zamietnutia dovozu zrozumiteľne uveďte ďalší postup. „Zabitie“ znamená, že mäso pochádzajúce z týchto zvierat by sa po vykonaní kontroly mohlo použiť na konzumáciu. „Eutanázia“ znamená likvidáciu zvierat, pričom ich mäso sa nesmie použiť na spotrebu.
- Rubrika 39. Podrobnosti o kontrolovaných miestach určenia: uveďte číslo schválenia a adresu vrátane PSČ všetkých miest určenia, v ktorých sa požaduje dodatočná veterinárna kontrola. Vzťahuje sa to na rubriky 35, 36 a 38. V prípade rubriky 36 uveďte len adresu prvej prevádzky. V prípade utajených orgánov, ktoré musia zostať v anonymite, uveďte ich pridelené číslo bez uvedenia adresy.
- Rubrika 40. Zásielky opätovne zaplombované: túto rubriku vyplňte, ak pôvodne zaregistrovaná plomba zásielky sa pri otvorení kontajneru zničí. Je potrebné viesť súhrnný zoznam všetkých plomb, ktoré sa na tieto účely použijú.
- Rubrika 41. Úplná identifikácia hraničnej inšpekčnej stanice a úradná pečiatka hraničnej inšpekčnej stanice alebo príslušného orgánu.
- Rubrika 42. Podpis úradného veterinárneho lekára.
- Rubrika 43. Na využitie colnými orgánmi: vyplnia colné orgány, ktoré uvedú ďalšie príslušné údaje (napr. počet colných osvedčení T1 alebo T5), ak zásielky zostávajú určitý čas pod colnou kontrolou. Tieto údaje sa zvyčajne dopisujú po podpísaní veterinárnym lekárom.

Časť 3

Kontrola: Túto časť vyplní úradný veterinárny lekár, ktorý zodpovedá za vrátenie zásielky alebo za dohľad nad kontrolovaným miestom určenia (HIS, schválený orgán, miestny veterinárny útvar).

- Rubrika 44. Údaje o vrátení zásielky: HIS v mieste vstupu musí uviesť použitý spôsob prepravy, identifikáciu dopravného prostriedku a krajinu a deň vrátenia zásielky, len čo sa tieto údaje dozvie.
- Rubrika 45. Doplnujúce podrobnosti: táto časť a príslušné časti dokladu sa vyplňajú aj v prípade, ak sa v HIS v mieste vstupu nevykoná fyzická kontrola zvierat druhov, ktoré sa prekladajú alebo dovážajú a ktoré sa neuvádzajú v prílohe A k smernici 90/425/EHS. Túto časť musí vyplniť aj HIS v mieste opustenia územia, ak ide o tranzit zvierat z jednej tretej krajiny do druhej a príslušné miestne veterinárne útvary v prípade, že očakávané zvieratá k nim neprídu, alebo ak zásielka svojím množstvom alebo kvalitou nezodpovedá dokumentácii.
- Rubrika 46. Pozri rubriku 42.



PRÍLOHA II

País: AlemaniaLand: TysklandLand: DeutschlandΧώρα: ΓερμανίαCountry: GermanyPays: AllemagnePaese: GermaniaLand: DuitslandPaís: AlemanhaMaa: SaksaLand: Tyskland

1	2	3	4	5	6
Dresden Friedrichstadt	0153499	F		HC, NHC	
Forst	0150399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Frankfurt/Oder	0150499	F		HC, NHC	
Frankfurt/Oder	0150499	R		HC, NHC	U, E, O
Furth im Wald-Schafberg	0149399	R		HC, NHC	U, E, O
Ludwigsdorf Autobahn	0152399	R		HC, NHC	U, E, O
Pomellen	0151299	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	U, E, O
Schirmding-Landstraße	0149799	R		HC, NHC	O
Waidhaus	0150099	R		HC, NHC	U, E, O
Zinnwald	0152599	R		HC, NHC	U, E, O

País: ItaliaLand: ItalienLand: ItalienΧώρα: ΙταλίαCountry: ItalyPays: ItaliePaese: ItaliaLand: ItaliëPaís: ItáliaMaa: ItaliaLand: Italien

1	2	3	4	5	6
Gorizia	0301199	R		HC, NHC	U, E, O
Prosecco-Ferneti	0302399	R	Prodotti HC	HC	
			Prodotti NHC	NHC	
			Altri Animali		O
			Tomaso Prioglio Spa		U, E

País: AustriaLand: ØstrigLand: ÖsterreichΧώρα: ΑυστρίαCountry: AustriaPays: AutrichePaese: AustriaLand: OostenrijkPaís: AustriaMaa: ItävaltaLand: Österrike

1	2	3	4	5	6
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O
Deutschkreutz	1300399	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Drasenhofen	1300499	R		HC, NHC	U, E, O
Heiligenkreuz	1300299	R		HC(2), NHC, (18)	
Hohenau	1300799	F			U
Karawankentunnel	1300899	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)

▼B

1	2	3	4	5	6
Nickelsdorf	1301099	R		HC, NHC	U, E, O
Sopron	1301199	F		HC(2), NHC-NT	
Spielfeld	1301299	R		HC, NHC	U, E, O
Villach-Süd	1301499	F		HC-NT, NHC-NT	
Wien-ZB-Kledering	1300599	F		HC(2), NHC-NT	
Wulowitz	1301699	F		NHC-NT(6)	
Wulowitz	1301699	R		HC, NHC-NT	E, O, U(13)
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O